ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 29 NOVEMBER 1958 — No. 3300

Carnaval pa mucha

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di sra. Marie MacDonald a worde forma un comision pa preparacionnan di celebracion di carnaval special pa muchanan na nos isla.

Otro miembronan dje sub-comision aki ta e damanan Lillian St. Aubin, Helena der Meer, Rosinda Langedijk, Irma van Blarcum, Nicomeda Schwengle y Irma Bakker.

Dialuna awor e loteria di Central Carnavalscomite ta cumisa, cual mester forma e medionan pa organisacion di Carnaval 1959. Seis chens riba un lot pa unicamente un florin. Tin bunita premionan!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Dia 30 di novemher venidero Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or p.m. y lo ripiti e programa aki diarazon dia 3 di december pa e mesun ora. E siguiente personanan lo papia: Ruel Harques y Wijk Maduro di Tilburg; Eugenette Ritfeld y Thea de Miranda foi Ziekenhuis „Eudokia" na Rotterdam y Gerard y Freddy de Vries foi Hilversum.

Mark Serphos A Yega Aruba 8.45 Ayera Nochi Y Pa 12.45 E La Sali Completamente Liber Di Bestuurskantoor

Gezaghebber Henriquez no ta desea di duna comentario! Posibel e orde di deportacion a keda cancela.

Debateran fuerte entre juez y Procureur Generaal durante e proceso na Corsow tocante e caso aki.

Ayera nochi 8'or Mark Serphos a sali di Corsow pa bai back Aruba bao di vigilancia di polis. Pa 8.45'or e la jega Aruba y pa 12.45'or e mes anochi e la sali for di Bestuurskantoor completamente liber. E motibo di deportacion tabata trata tocante papelnan di consul, cual papelnan e la entrega den man di autoridadnan. A pesar cu wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez no ta desea di duna ningun comentario e orde di deportacion posiblemente a keda cancela.

E proceso na Corsow

Ayera tardi pa banda di tres 'or e caso di Serphos a bai dilanti di Husgado den Prome Instancia na kort geding y dirigi pa Mr. Schaafsma como huez. Procureur General a presenta como citado y Mr. P. P. C. H. van der Voort como abogado di Sr Mark Serphos.

P.G. no sa motibo

Procureur Generaal Mr. W. Boom a hanja palabra y ela declara cu base dje expulsion no ta conoce pe, cu no tin asunto di intimidacion, cu no tabatin orden pa listra cas of detencion door di dje (P.G.) y cu e orden di expulsion a bai fuera di su conocementu. Ela nenga danjo na interesnan di Sr. Serphos, bisando cu si e bai cu vacantie tambe e negoshi ta sigui traha.

Esnan cu no ta nace aqui ta vogelvrij

Mr. Van der Voort a declara entre otro cu P.G. ta bisa cu su cliente no a worde saca, pero e college na Aruba a bisa ayera nochi cu e expulsion a worde geschorst. Unda mi cliente ta? Mi no sabi esei! Bo kier puntra P.G. esei?? Si legalmente ta posibel loque a pasa cu Serphos anto tur hende cu no ta nace den Antillas Neerlandes ta vogelvrij. Ta stranja mi cu P.G. ta bisa cu e no sa e base dje expulsion, anto ne caso ei e expulsion ta dobbel ilegal.

Mi no sabi pa quico mi cliente ta worde acusa. Despues di hopi trabao ma hanja sa cu Sr. Serphos ta worde sospecha di desfalco. Sr. Van der Voort a splika con a saca Sr. Serphos for di su cama etc. y ela kere prome cu tabata un detencion pero ta riba vliegveld ela weite drenta avion y despues cu su cliente lo ta na Miami, pero si esei ta berde mi'n sabi. Hasta un criminal tin derecho di pone na contacto cu su abogado. Si P.G. keda sin contesta unda e cliente ta, anto quico ta keda di libertad personal di hende den Antillas Neerlandes?

Sr. Van der Voort ta sigui duna splikacion quico ta detencion y qui ora e ta practicable y si e cliente di dje ta detene anto of ela worde expulsa. E danjo material pa su cliente ta grandi. No mester lubida cu prome cu Gobernador saca un hende e mester weita si esei ta legal, y den mi opinion esei no t'asina, segun Sr. Van der Voort a bisa.

Repliek di P.G.

Procureur Generaal den su repliek a bisa cu Plaatselijk Hoofd di Poliz y P.G. si esei ta necesario por saca un hende. Den e caso aqui esei a sosode door di Hoofd di Poliz di Aruba. Ami no tabatin nada di haber cu e caso. Mi no ta eens cu P.G. mester supervisa expulsion. Ora cu un hende worde admiti P.G. no tin di haber cune. Na caso di expulsion ta hefe di poliz y P.G. tur dos su capacidad ta pareu. Cu Serphos ta un cos so mi tabatin di haber, cu ma tende tin cierto indicacion of desfalco of ladronicia. Tabata papia cu stempelnan, stampianan, formularionan di un consulado a desaparece y cu kizas Sr. Serphos sa mas di e asunto ei. Un investigacion a worde haci, asina P.G. a termina.

Debate entre Huez y P.G.

Huez ta puntra si e investigacion ei a duna cierto indicio cu e ta berdad. P.G. ta contesta cu naturalmente na ta un investigacion a fondo y e no a duna e resultado cu tabata spera. Esei a pone huez bisa cu si ela comprende bon anto e investigacion provisional no ta duna indicio cu Sr. Serphos ta culpable na desfalco of ladronicia y huez ta acepta cu e investigacion di P. G. lo sigui, pasobra ta dificil pa acepta cu Serphos a hacie culpable.

P.G. ta contesta cu loque no ta existi y bisando cu na e momento aqui no tin un investigacion ta worde haci.

Huez ta puntra P.G. unda Serphos ta y e ta contesta cu e no sa. Huez ta bisa cu anto P.G. no ta discuti cu e no ta den Antillas Neerlandes, loke PG. ta contesta ta no.

Huez ta puntra Mr. Van der Voort di quende ela hanja e telegram cu Serphos ta na Miami y e ta contesta for di telegramdienst di Aruba y e ta presenta e telegram.

Huez kier sa di P.G. si ela informa serca polis paradero di Serphos. Esei P.G. no a haci pasobra e caso no ta di su competencia.

Huez: Ta berde cu Serphos a worde busca y pone den un avion?

P.G.: Mi no a interesa'mi pesei.

Huez: Ta stranja'mi di bo. Si bo ta interesabo si do bisa di un hende cu ela horta of desfalca, pero no pa un expulsion ilegal. Bo mester a investiga si Serphos a bai for di Antillas Neerlandes.

P.G.: Esei por pasa ainda.

Huez: Anto bo ta basta laat cu esei.

Procureur Generaal ta bandona e sala di golpi. E huez ta keda weita stranjo, bisando: Mira'ei. Procureur Generaal ta sali bai manera un mucha.

Despues di un rato huez ta resolve di duna uitspraak Dia Luna y cu esei e zitting a termina.

HENRIQUEZ
— no ta desea di duna ningun comentario —

Play recientemente. Elena Thaina a representa antilla como bailarina den e gran show „Bula Waya" cu a worde teni na Puerto Rico, cada un di su presentacionnan tabata un exita grandi. Na Republica Dominicana, e artista aki a debuta den e mihor centro nan noctumo y tambe na Television, pa su baliamento di Rumba, Chachacha, etc.... y e conocida tumba curazolena a dune comentario favorable di e critica dominicana como e mihor bailarina di genero internacional. Na Maracaibo Elena a worde gusta masha hopi pa e publico y asina su empresario mester a prolonga su contrato pa satisface su admiradornan. Elena THAINA lo presenta a deleite di e comunidad arubana, su mihor numeronan bailable, Mambo, Rumba, etc. y un numero sensacional, Tumba Hula Hoop..... Su presentacionnan na nos isla lo ta diasabra awor den Capri Nightclub y Club Bonaire y otro siman den Commandeursbaai Club y Surinam Club., y tambe teatronan.



ELENA THAINA kende actualmente ta na Aruba y por worde admira den clubnan y teatronan na nos isla den dianan venidero. Awe nochi entre otro, Elena Thaina lo demostra su numeronan den Capri Club.

Pelea entre Nando y Selpa lo ta dia 15 di december

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera ya nos a publica e proximo programa boxistico di promotor Johan Steffanie lo tin como pelea estelar un numero sumamente interesante, esta e segundo encuentro entre e campeon Antillano Sugar Boy Nando y e campeon Suramericano Andres Selpa.

Originalmente e pelea lo a tuma luga dia 12 di december, pero awor e fecha a worde cambia pa dia 15 di e mes luna. Awe nochi na Montevideo Nando lo tin un pelea y despues di uno mas e campeon antillano lo regresa Aruba pa enfrenta e fuerte Selpa.

Ta existi un posibilidad cu e pelea worde proclama pa campeon di America latino. Si Aruba Boxing Commission aproba e idea aki di e promotor e pelea lo ser firma pa 15 round.

Selpa actualmente ta e campeon oficial di Sur America y ta worde reconoci como tal door di e Confederacion Suramericana di Boxeo, pero un campeon di Latino America no a worde proclama nunca.

Nos ta hanja esaki un bon idea, pero ta den linea di Aruba Boxing Commission pa investiga si un semehante campeonato ta contra di cualkier regla.

Pa titulo of no, en todo caso, e pelea aki so lo vale un viahe pa San Nicolas pa ta presente den Swingster Square Garden e anochi di dia 15.

Contrato di awa

ORANJESTAD. — Awe mainta pa nueb'or na Bestuurskantoor e contract entre territorio insular y Lago lo worde firma pa entrego di awa na Lago Oil & Transport Co. Manera ta conoci intencion ta pa cumisa cu e entrego aki entrante prome di december.



Oranjestad

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad nan a worde avisa telefonicamente, cu un auto di entrega entre vliegveld y Pos Chiquito a perde un bulto di mat pa vloer.

Un patrulla di polis a hanja banda dje H-bord den Arendstraat un sacu conteniendo cos di borda, material di costura y un shimis di mucha muher.

Bandidonan chiki a keda deteni

Den conexion cu varios hortamentu, cual a tuma lugar den St. Augustinus College na Ceintuurbaan, polisnan a detene siete mucha homber di edadnan cu ta varia di 8 te 11 anja, kende tur uno of mas biaha a drenta, den school y a horta materialnan di school. Tambe algun di nan a horta cos dushi y suma di placa chiki den St. Maartenclub.

Elena Thaina na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nochi pa 7'or y mei a yega na Prinses Beatrix vliegveld, e aplaudida y gran bailarina Elena Thaina. Pa su gran exito su foto a decora portada di un disco Long

E wekend aki den Teatro De Veer

Path of Glory! Ta september 1916, na frontera Occidental. E regimento di infanteria 701 completamente cansa di un bataya continuado, tabata saliendo dje terrenonan di combate pa un merecido descanso. E regimento tabata bao di comando di Colonel Dax (Kirk Douglas), un homber ambicioso, inteligente, cu conoce su tarea bon, apesar cu e no tabata un solda profesional. Den tempo di paz e tabata un abogado masha aprecia den su pais.

General Mireau (George MacReady), comandante dje seccion ta ricibi Broulard (Adolphe Menjou) den su oficina. E ta bin informa Mireau cu su seccion mester atake Ant Hill denter di 48 hora. Un punta di defensa masha bon defende pa e enemigonan. Orde ta orde y asina cu e tropanan cu a caba di jega for di terreno di bataya no tin alternativa y mester prepara imediatamente pa e combate.

Mireau ta ordena Dax pa lanza e atake. Dax ta nenga pero afin mester cumpli cu orde tambe. E tropa cansa ta haci tur loke nan por, pero tabata cabando bao di fuego di e enemigonan.

Como e atake tabata un fracaso, e mester a fracasa; Mireau ta haci tur esfuerzo pa cubri su mes faltanan acusando e regimento di cobardia. Pa castigamentu e ta recomenda tres hende, cualkier entre e tropa, pa worde ejecuta como castigu. Broulard ta keda na acuerdo cu ne y ta concenti esaki. E tres hombernan selecta ta bai dilanti corte militar tabata: corperal Paris (Ralph Meeker), solda Ferol (Timothy Carey) y solda Arnaud (Joseph Turkel).

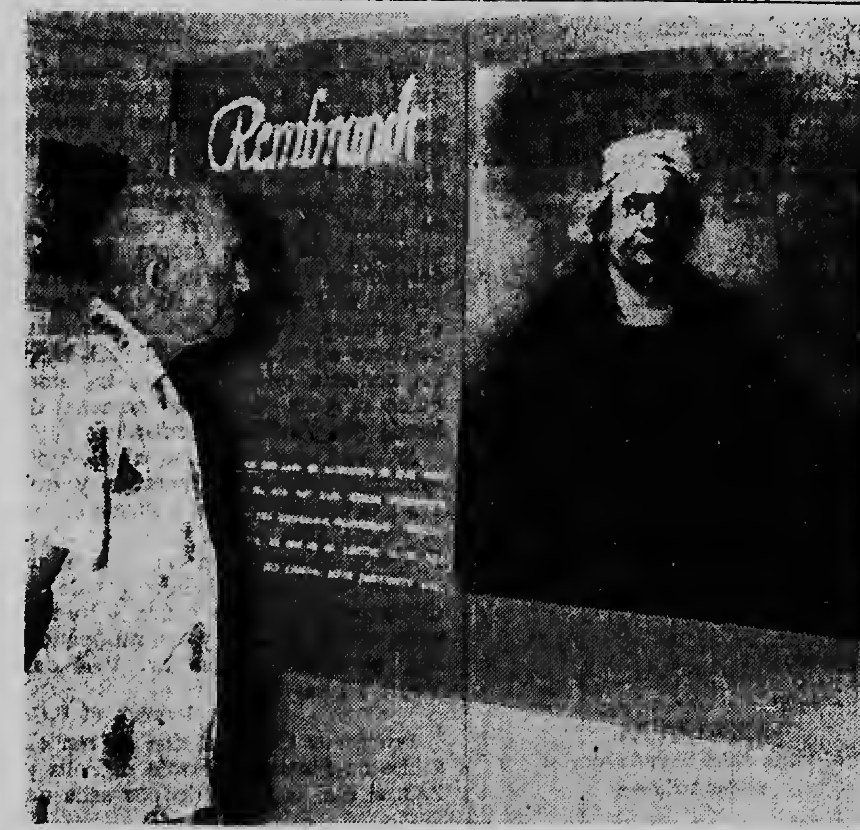
Furioso Dax ta bolunta pa defende e tres homber inocentenan aki pero e no ta logra nada dilanti dje corte militar y e tresnan ta worde mata. Broulard ta ofrece Dax un promocion despues di esaki, (pa replaza Mireau) pero Dax ta bisa Bruolard plenamente den su cara kiko e ta pensa di dje. Esaki ta un parti cortico dje historia.

Rrealismo, sinceridad, integralmente, un sintimentu fuerte pa defende e derecho humano, ta loke ta worde descubri den e historia dje pelicula di guerra aki. Cu sanger, sodo, lagrima na frontera, grito y sclamacion dje heridonan, e horror di esun moriendo, e sushi dje kanalnan riba terreno di combate — tur ta den e pelicula exitante aki.

Nada di interes pa Rembrandt

ORANJESTAD. — Pa e exposicion di Rembrandt, cual actualmente ta worde teni den e Schouwburg practicamente no tin ningun interes. De ves en cuando ta jega un bishitante un rato, pero en general por worde bisa, cu posibel e majoria dje pasonan haci ey denter, durante ultimo siman den e espacio di exposicion dje Schouwburg, ta di senjor De Vries mes, kende nos ta mira riba e foto aki interesado y conmovido para dilanti un dje obra maestranan.

Ta stranjo con tin poco interes asina pa e genio mundialmente conoci aki. Cu maestronan di school cu semper ta busca oportunidadnan pa hiba nan klas lugarnan asina no a haci uso dje oportunidad aki ainda! Tekstonan cla bao dje fotonan ta relata henter e pasadanan di Rembrandt y su obranan. Algun dia mas e exposicion aki ta habri. Un excelente Rembrandt-prospectus — cual ningun hende a cumpra te ainda — ta costa unicamente un florin y ta obtenibel serca senjor de Vries.



7-UP TA BAI CORSOW



E mucha muhernan cu nos ta mira riba e foto huntu aki, e weekend di 14 di december lo ta invitadonan di e Sportvereniging Athene na Corsow, na unda nan lo participa den un torneo di basketball, cual lo worde teni riba terreno di J.P.F. (Pará) di r.p.dr. Petra Winterdaal, Fabia Tromp, trainer Jeni Oehlers, Martha Martes, Maria Paula, Chita Koelman, Celia Hagedoorn, Johanna Lioe-A-Tjam (Captain) y Egbert Carillo (manager). (Dilanti) di robez pa drechi Sylvia Monte, Sylvia Martinez, Wina Bergelk y Carmen van Thol. Cu e charterplane cu ta hiba e damanan pa Corsow, tambe ta bai un sportploeg di ELMAR. Cu e avion ta jega retour pa Aruba e clubnan di Corsow, Centro Dominguito, R.C.C. y Three Horses.

Dos bon wega di Little League manjan mainta

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Promer partido manjan mainta den Wilhelminastadion perteneciente na e Campeonato Oranjestad Little League, lo ta entre Friesche Vlag y Lions. E promer menciona, forma door di hungadornan di Dakota y bao direccion di Jossyto Muyale ya tin dos victoria ariba nan nomber encabezando e campeonato. Nan promer victoria tabata ariba Viana's y e segundo tabata e unico „shutout" te ainda contra di Arrow.

E leoncitonan di Lions tin un victoria den mes tanto salida y lo haci tur nan posibel pa obtene nan segundo triunfo manjan mainta y destrona e lecheronan di Friesche Vlag. Pero e novena di Lions manjan mainta no ta conta cu nan tercera-base, kende a releva contra di Cocomalt, Albert Ponson ya cu e hoven aki, despues cu e propio manager di Lions Tico Kuiperi, a controla e edadnan na Bevolkingsbureau, a resulta di tin mas cu 15 anja. Lastima ta cu e Comision encarga cu e torneo no a controla tur lista promer cu e campeonato a cuminza. Segun rumores lo tin den otro equipo mas hungador cu ta mas bieuw di e edad maximo permiti.

Pero ningun momento nos ta duda cu e partido Friesche Vlag - Lions manjan mainta lo resulta un bon y fuerte encuentro.

Segundo partido lo ta entre e peloteritonan di Arrow bao direccion di Luis Swaen y novena di San Nicolas Viana's. E muchanan di Rodriguez tin dos derrota, pero a demostra den ambos encuentro di ta posee varios hungador peligroso.

Nos ta spera cu manjan mainta tambe e fanaticonan di pelota lo acudi den gran numero pa asina duna e hoven peloteronan di nos isla e tan necesario apoyo.

San Nicolas a gana vijfkamp trobe

ORANJESTAD. — E vijfkamp entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas a bira un victoria pa San Nicolas trobe. Como e posicion den e encuentronan tradicional a bira 2—2, cu klaverjassen diaheubs anochi e decision mester a worde haci. Awor Oranjestad ta reclama cu esnan di San Nicolas tabatin mihor cartanan, pero nan kier men naturalmente „mihor hungador di carta"!

Fiesta di Imaculada Concepcion

SANTA CRUZ. — Den cuadro di celebracion di anja Lourdes, na Santa Cruz, cual su misa ta consagra na Imaculada Concepcion, nan lo paga extra atencion na e fiesta aki.

Dia 30 di november caba e fiesta lo cumisa cu un procesion special saliendo di Santa Cruz pa Alto Vista.

Na e kapel di Alto Vista pastor Kranwinkel di Paradera lo tene un predicashi y despues nan lo lesa un rosario huntu.

Entrante prome di december te dia 8 di december tur mainta cinc'or lo tin sacrificio di misa. Riba e dianan ey lo tin misa tambe pa 7'or y mey di mainta, mientras anochi pa sict'or lo tin Lof. Dia 5, 6 y 7 di december pastor Lamers di Corsow lo predika durante Lof. E dia di fiesta mes, dia 8 di december, Obispo lo celebra un misa Ponticifal na misa di Sta. Cruz.

Show di padvindernan

ORANJESTAD. — E padvindernan di St. Franciscus Groep di Oranjestad diarazon a organisa un bonte-avond den club di parochia na Savaneta. Lastima cu poco hende tabata presente. Riba e foto aki nos ta mira „Hermanos Sanchez" un duo cu poco poco ta mira mas popular. E numbernan di e padvindernan tabata masha gracioso, entre otro Hector Perez den su chifla „El Automobile" a cosecha hopi aplauso. Entre e presentenan nos a mira Pader N. van der Seys, aalmoezenier dje groep.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeel. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

AGENDA
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
30 november 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jacobs
Pedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

Entrada gratis pa baseball awe nochi

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den Wilhelminastadion oficialmente ta worde conclui awe nochi e Campeonato AAA di Baseball Amateur di nos isla. Despues cu Amstel, campeon y High Life, subcampeon, lo enfrenta otro durante cinco inning, entrega di e copa- y trofeonan lo tuma luga. Entrada pa e eventonan aki lo ta

PAGINA TRES

Ley militar pa empleadonan di ferrocarril na Argentina

BUENOS AIRES, 28 nov. — Gobierno di Argentina a aplica ley militar riba e empleadonan di ferrocarril cu ta huelga, pa evita cu tur e treinpan di Argentina lo mester stop di corre.

Economia di Merca a mehora

WASHINGTON, 28 nov. — E conseheronan economico di presidente Eisenhower a anuncia, cu den e lunanan Juli-pa-September dje anja aqui e economia nacional di Merca a mehora y cu awor e mehoracionnan di despues dje recesion, cu nan a pronostica un luna pasa, casi a ser alcanza.

Investigacion di baile di hoela-hoepel

TOKIO, 28 nov. — Gobierno di Hapon a duna order pa investiga e resultadonan dje baliamentu cu hulahoepel. Manera ta conoci un Haponnes cu a balia mucho intensivamente, a hanja un skeer den su stoma. Dos dia pasa poliznan Hapones a prohibi muchanan di balia hula-hoepel den caya, despues cu un mucha cu tabata balia cu uno den caya a muri. Un ato a sleur e hulaijhoepel bai cune y e mucha a pega bao dje auto.

Middelenstaat di Aruba

ORANJESTAD. — E Middelenstaat di territorio insular Aruba di e periodo di Januari te cu october 1958 ta endica cu pa henter e anja na gastu a worde calcula e suma di fl. 19.024.133,—. Te cu awor a worde ricibi e suma di fl. 15.465.107,75.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 55

Solo tabata manda su iluminacion completo door dje bentanan i riba e glasnan; e rosanan tabata lombra den e splendor aqui; i e dos muhenan cu tabata un dia amiga di otro a sinta awor ta mira otro.

„Pa ultimo bez, Carmen", Lady Clarisa a bisa, „bo quier bisa mi cu bo por tabatin relacion cu lord Ryeburn?"

„Pa di ultimo bez, Lady Clarisa, cu plena seguridad di mi concenshi, mi ta nenga di duna bo algun contesta riba e pregunta aqui".

„Si t'asina, anto lo mi sinja bo prueba di mi acusacion. Pero m'a tin necesidad di otro prueba. Mi tabaquere di por a hanja sa esai sin tabatin confianza den bo....i awor mi n' por tin esai mas".

El a dirigie na un escritorio i a abri un dje cahanan. El a saca e licencia especial el a pone riba e mesa i a bolbe trobe cerca Carmen, quende masha admira a queda ta contempla e papel aqui i e no a haci ningun sorto di gesto cu e por a reconoce e papel aqui ainda nunca di su bida.

Anto e condesa a bis'e:

„Leza e fecha prome cu tur cos. Bo por ta recorda ainda cu lord Ryeburn por a pidi pa bo man dia 10 di Juni?"

„Ta quico esaqui ta?" e hoben a puntra, ora cu e condesa a pone e papel aqui dilanti di Carmen. „Quico bo quier pa mi leza?"

„Mir'e bo mes", Lady Clarisa a contesta, accentuando su palabranan cu su dede. *„Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!"*

Carmen a retrocede lanzando un grito.

„Ya bo ta mira awor cual ta mi prueba....un licencia especial pa lord Ryeburn casa cu bo....mi por pronuncia awor tranquil e palabranan aqui....e prome acceso di dolor a pasa caba....e fecha ai ta data di dos dia prome cu el a pidi pa mi man. I por Dios, m'a quere sigur cu e tabata stima mi!"

Carmen a contempla e documento aqui cu wowonan nubla. Paquico, cielo clemente, e no a destrui e papel aqui? Qui fatal descuido! Qui cruel ceguedad!

„I quico bo ta quere cu esai por ta nifica?" Carmen a puntra Clarisa asombra i cu boz apaga.

„Esaqui ta nifica simplemente cu lord Ryeburn no a corda na destrui e documento aqui. Mi a contra cun'e den su lessenaar ora cu mi tabata busca un otro papel p'e".

„I bo no a bis'e nada ora cu b'a contra cu e documento aqui?" Carmen a bolbe puntra e muhe trobe.

„Ni un palabra. Simplemente pasobra mi'n por a haci esei. Mi tabata stime demasiado i e splicacion ai a duna mi miedo. Pero cu e papel aqui den bo bista bo no por sigui persisti mas cu bosonan tabata stranjo pa otro".

„Si: esai ta inutil", Carmen a pensa.

El a cohe e papel aqui aparentemente pa lez'e; pero tabata en realidad pa e coordina su pensamentonan, mientras tanto Lady Clarisa a escapa un quejido lastimero, tapando su cara cu su mannan.

„Mi tabata stime asina tanto", e condesa a grita jora; „i mi tabatin asina tanto confianza den bosonan tur dos".

Carmen a leza e documento. Despues di un prueba asina grandi rechazo tabata inutil. No a rest'e nada otro sino di papia berdad.

El a camna acerka e hobencita infeliz i a hiza su cabez dorado i a pone esaqui cu ternura contra su pecho.

„Larga mi comparti den bo pena", el a bisa, „mescos tambe cu mi a comparti tambe den bo disgusto".

El a queda ta mir'e cu un piedad i carinjo den e semblante noble di su rival. I el a sunchi esaqui, banja den lagrimanan.

„Larga nos lubida pa un momento cu bo ta condesa i cu solamente ami ta un acompanjante di un lady; larga mi recorda bo cu e mes pena ta uni nos tur dos i cu nos tur dos a stima e mes homber".

„De la manera anto cu bo tabata stima Armin, Carmen?" Lady Clarisa a puntre.

Orgullosamente Carmen a hiza su cabez awor, pasobra a yega momento di defende su mes honor personal como un persona i un senjorita drechi. „Si", el a responde. „Mi tabata stima Armin mas tanto cu mi mes bida; pero desde cu el a casa, ni e pensamento di mas minimo no tabata biba mas den mi curazon p'e".

„I e tambe tabata stima bo?" Clarisa a puntra trobe.

„Si; e tabata stima mi, pero dje mes manera: mi tin e seguridad cu lo el a ser fiel den su palabra i s obra. Mi quier conta bo enter e historia anto lo bo hanja enteramente un otro pensamento di mi".

„E fecha riba e documento ai ta exacto anto?" Lady Clarisa a puntre. „Ta berdad anto cu el a pidi un licencia p'e casa cu bo dos dia prome cu el a pidi pa mi man?"

Tabata inutil pa Carmen nenga e contesta esei pasobra tur cos tabata masha visto cu ni e condesa mes no tabatin mester di puntra esai tampoco.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz



E dos morochonan Anna y Annie ta celebra nan 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan tata Antonio Molina, mama, rumannan, Margaritha, Carlos, tanta, Reina, Olga, omo, Antonio, Egillo, Piet, wela, welo padrino Victor, Dario, madrina Aida, Juana, tanbe di Pablo Romero y Greta.



E chikitin Huminade Helder ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Irena, tata Gabriel, welanan, tantanan, primonan, madrina y padrino y demas familia.

Awe ta cumpli 1 anja di nan bida matrimonial e pareha Sr. Thomas Geerman y su distinguida sra. Elizabeth. Felicitacion ta bini di nan jiu Johnny, di mama Marianita y Bernadina, ta Daniel y Geraldo, rumannan Francisca, Jacinta, Carmen y tur e rumannan y swanan Leon y Chinto y sobrinonan.

Senora Otilia Marchena ta celebra 21 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Rosa Helena, mama, tata, di Efraim Maduro, cunja Gilberto Thiel. y Simeon Geerman, ruman Filomena, primonan na Corsouw. Boy, Milton, Clive, Arquiles, primanan Olivia, Delia, Dudi, Rosemarie y demas familia Marchena, Maduro, Geerman, Alders y Dirksz.

Ta celebra su fecha natal na Corsouw e simpatica senorita Auroa Suise, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan, especialmente di su amiganan Mathilde y Alejandrina Tromp na Aruba.

E hobencito Leopoldo Hernandez ta celebra su 7 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Leonardo Werleman, madrina Laura Everon, amigonan di 1ste klas di St. Jozef School na Santa Cruz y demas familia.

Sr. Santiago Ridderstaat y Senora Gabriela ta celebra nan 36 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini nan jiunan Reina, Tida, Nemensio, Regina, Joaquin, Juan, Andres, tambe di su nietonan Edith y Alfredito, Lambertus, Maria Coromoto y Filomena, Gabriela, Ruiz y Susan Ridderstaat, rumannan, sobrinanan, suegra, Gisela Ridderstaat, suegro Alfredo Ruiz, cunjanan, especial di familia Zinvenger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

Senorita Fany de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Haydee de Mey, tata y mama, tur su rumannan, tres cunjanan, sobrino Frank y Swinda Arends y demas familia.

Senora Catalina Maxwell, kende ta cumpli anja na Corsouw, ta ricibi felicitacion di su 9 jiunan, 4 nietonan, su suegra y suegronan y muy especial di tur su rumannan y familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 29 di november
CINE
De Veer 8.30 Paths of glory
Rialto 8.00 Sign of the pagan
Principal 8.00 Kelly and me
Aurora 7.30 Ivanhoe
Savaneta 7.30 The incredible shrinking man.

Diadomingo 30 di november
De Veer 8.30 Paths of glory
6.00 Abbott & Costello meet the invisible man
Rialto 8.00 Sign of the pagan
5.45 Abbott & Costello meet the invisible man
Principal 8.00 Star in the dust
6.00 Devil Goddess
Aurora 8.00 Historia de un amor
6.00 Cattle Kate and the Dalton gang
Savaneta 8.00 Gun for a coward
6.30 Battle Hymn.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135?
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Prome cos nos tin cu haci e saco di lona aki bashi. Despues bo ta siguimi." Y avanzando prudentemente tras di e piedranan, un ta bolbe bisa: „Tiranan y si nan move, mata nan." Y mientras tanto nan ta prepara un candela cu e idea di cu e partida lo mira e candela desde un milla leeuw."



☆

DICK TRACY

„Popsie esaki ta senjor Tracy. E tabata en vacacion ora bo tabata aki." „Hallo". „Sintabo Popsie y descansa un rato cu Lizz. Lo mi bolbe enseguida." „Su auto ta parra e otro banda di caminda." „Mi kier listrele tur su grandi, paden y pafor." „Con nos por investiga e bahoel? E la bai cu e yabi." „Bini, mi ta mustrabo."



☆

RIP KIRBY

Den e tarraza di Stanley un figura bon arma ta observa silenciosamente e acto. Mientras tanto Alla ta bolbe responde: „Bo tin un rechi cu ta pertenece na sr. Stanley." „Rip, esaka ta notable." „Alla tin un mente extrordinaria Harrison. Awor e prueba grandi mes ta bini."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter ta laga su trabao pa un rato, y un coriente di biento di e bentana habri. . . . ta haci un bladji di papel bula di su mesa. Mi ta quere cu nos a caba awenochi, Peg! Hiba e presupuesto back den archivo di Hutchins, y laganos bay cena cerca Dino o un otro lugar! Clint ta, propone. Ningun di nan dos no sa nada cu e bladji papel a queda riba suela bao di e mesa.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana y su amiga a sali pa bay haci compras. Laganos compra poco comestible, cami, verdura y. . quen. .? Paquico bo ta mira mi asina? Ta bo? E mes un cu bo mira bo dilanti, Dan ta contesta. Mi a bisti mi mehor flus pa mi bay busca trabao. Bo ta hanja algo stranjo? Dan ta puntra. Cu ta stranjami, so no, mi a queda pasma. Ami, no, Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Lorenzo a jega cerca e bendedor di corant, e a cumpra un Bon. Elmer, bo por hiba e corant na cas. E cacho a tuma corant y a saca un careda pa cas, pero e otro cachonan a lamta riba Lorenzo. Nan ta masha jaloers. Lorenzo a hayé obliga di cumpra 4 corant mas! Cada cacho cu un corant den boca pa camna pa cas. Tur esey ta pa mantene paz di famia! Qui vida! Lorenzo ta murmura.



☆

Merca a rechaza e proposicionnan Sovietico tocante Berlin

Circulonan politico na Bonn a demostra nan masha satisfecho cu e actitud aki

WASHINGTON, 28 nov. — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a bisa den un declaracion ayera nochi, cu parce cu Rusia ta propone pa e potencianan occidental entrega „nan derechonan na Berlin", mientras cu e mes ta mantene su dominio na Berlin oriental. E proposicion di Rusia pa un ciudad liber a keda restringi te na Berlin occidental.

Merca lo no accepta e hecho cu Rusia a anula acuerdonan anterior ni Merca lo no firma un acuerdo cu ta entrega e habitantenan di Berlin Occidental na dominio enimistoso, asina e declaracion ta bisa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta masha satisfecho cu e comunicado di ministerio di asuntonan exterior Meriacno, den cual Merca ta rechaza e proposicionnan Ruso tocante Berlin. E declaracion, cu Merca no por accepta ningun anulacion unilateral di Rusia su obligacionnan na Berlin, ta quita tur inseguridad, cu nan tabata por tin despues dje ultimo declaracion di Dulles, asina e circulonan ey a bisa.

Observadornan politico ta observa cu tin algun diferencia den e tekst dje nota Ruso tocante Berlin cu Occidente a ricibi y esun cu Alemania Oriental a ricibi.

E nota dirigi na Alemania Oriental no ta contene e garantia cu mester duna e habitantenan di Berlin derecho di scohe nan propio sistema social, despues cu e ocupacion termina. E declaracion cu ta toca e habitantenan di Berlin mes, si nan quier mantene e sistema capitalisa basa riba propiedad priva, no ta contene den e nota dirigi na gobierno di Alemania Oriental, tampoco.

Controle Internacional

Prome ministro Macmillan di Inglaterra a declara contestando un pregunta den Camara de Los Comunes, cu Inglaterra ta dispuesto na permiti establecimentu di estacion di controle cu un ocupacion internacional riba su territorio, despues cu hanja un acuerdo pa stop e experimentonan atomico bao di supervision internacional.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Robert Franklin ta celebra 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, especialmente di omo y pepe, welo y wela, ruman Carlos y un persona.

E hobencita Gladys Winklaar ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Chenda, tata Dojo, rumannan, Roland, Louisa y Nelis, wela Flora, madrina Bessie y Clarita Arends, tambe di Hanneke, y Pim Kieskamp.

Senorita Victoria Wijcke ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su comader Wilhelmina, Margarita, compader Ernesto Margaritha Sr. na Corsouw ihanan Violeta y Atala, Maureen, Lucinda y muy especial di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y di Jossy y Franklin.

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencita Ludwina Evelina Lacle. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Jolanda, Elviro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Marina Koolman, padrino Janjan Werleman, especialmente di Maria, Canicia, Carmen, Petra Ruiz, tambe di Nico.

E simpatica Filomena Croes ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, ruman Bernedito, Germina, Benny, welo y wela, tantanan, Coleta, Lina, Anna, primo y primanan, especialmente di su amiganan Irena Paesch, Susi Bremen, Maria y Silvia Erasmus y demas familianan.

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia Glenda Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Sofia, tata Poipi, ruman Rony, pepe Brigida, Tromp, omo Joanquin Bareno, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas amigultanan.

Nacionalistanan

TAIPEH, 28 nov. — Merca a declara su mes dispuesto na entrega China Nacionalista cajon pisa cu un caliber di 240 mm y bom volante aki un anja mas di tipo „Matador". E bomnan volante ta na Formosa caba, pero no pa uso dje Nacionalistanan. E bomnan ta un arma cu ta ser usa for di terra contra doelnan cu ta riba terra mes.

TA BERDE?

Un tercio tabata goza di demonstra con e conoce hende y un bon dia ela bisa un senjora cu a haci un bishita na su cas:

— Mi por distingui unbes si un homber ta soltero of cu e ta casa. Mira e tipo cu ta bai ei, su panja ta tur sushi, su dashi ta tur cafunja, su manganan di camisa ta mucho cortico. Esei ta sigur un soltero.

E dama a bula lamta bon zarra bisando:

— Bo ta bon frepostu! Esei ta mi esposo!